

Consuelo Pérez-Colodrero  
Candela Tormo-Valpuesta  
(eds.)

Afinando ideas:  
aportaciones multidisciplinares de  
la joven musicología española

Granada 2018

COLECCIÓN PATRIMONIO MUSICAL

DIRECTORES:

Reynaldo Fernández Manzano y Antonio Martín Moreno

© CONSUELO PÉREZ-COLODRERO Y CANDELA TORMO-VALPUESTA (EDS.)

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

AFINANDO IDEAS: APORTACIONES MULTIDISCIPLINARES DE LA JOVEN  
MUSICOLOGÍA ESPAÑOLA

ISBN Editorial Universidad de Granada: 978-84-338-6350-8

Depósito legal: GR./1314-2018

Edita: Editorial Universidad de Granada

Diseño de la edición: motu estudio

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

*Printed in Spain*

*Impreso en España*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

# Sumario

Nota de las editoras	9
Prólogo	11
Parte 1: Perspectivas históricas en la música antigua	15
Análisis del término musical «nam-nar» en el mito <i>Enki y Ninmah</i> .....	17
El canto mozárobe: hacia una interpretación históricamente informada .....	41
«Hombre principal en su profesión»: revisión y nuevas aportaciones a la biografía de Bernardino de Ribera (ca. 1520-1580) .....	55
Las grabaciones sonoras del canto de la Sibila (1952-2017): una aproximación desde la discología .....	69
Parte 2: El teatro lírico decimonónico a ambos lados del Atlántico	85
La incidencia del teatro lírico español en el Río de la Plata: el caso de Montevideo .....	87
Teatro del príncipe Alfonso: actividad musical en la temporada de 1890/1891 .....	101
Las óperas de los hermanos Grajal, último reflejo de la ópera italiana en el Madrid de 1870 .....	117
Parte 3: Música y pensamiento musical durante el siglo XX	135
<i>Screen over skin</i> : el intérprete y su alienación tras la pantalla .....	137
La vida musical en Sevilla durante la dictadura de Primo de Rivera (1923-1930): un acercamiento a través del diario «El Liberal» .....	149
El eclecticismo en la sinfonía <i>Turangalila</i> de Olivier Messiaen: vigencia actual y apuntes estéticos .....	173
Los cuartetos de Andrés Isasi (1890-1940) .....	187

Parte 4:	
Músicas populares-urbanas y músicas populares-tradicionales	201
<hr/>	
De Vivaldi a Teddy Bautista: intertextualidad e hipertextualidad en el álbum <i>Ciclos</i> (1974) de Canarios.....	203
Manifestación de lo latinoamericano en la canción «Hijo del sol luminoso»: análisis de las posibles relaciones entre música y texto .....	223
Un ‘rockero semanasantero’: Silvio Fernández Melgarejo y la música procesional andaluza, procesos de intertextualidad musical.....	233
Villancicos de Aguilando en la comarca de la Sierra Sur de Jaén: transcripción y estudio .....	257
Parte 5:	
Nuevas perspectivas para la Musicología: género y neurociencia	267
<hr/>	
Música, neurociencia y redes cerebrales: nuevos horizontes para la musicología y la educación musical.....	269
Represión, supervivencia y preservación de la cultura musical en las presas del franquismo .....	289
La mujer y la música de Chopin: el papel de las pianistas españolas del siglo XIX a través del estudio de su recepción en prensa.....	319
Sobre los autores y las autoras	329
<hr/>	

## NOTA DE LAS EDITORAS

Como criterio general para la edición de los textos, se ha unificado la ortografía de los nombres propios de persona y se ha reservado la cursiva únicamente para indicar extranjerismos, locuciones latinas y los títulos de obras artísticas, fueran éstas la naturaleza que fueran. A la hora de paginar los ejemplares periodísticos y los expedientes administrativos, se ha respetado en todo caso la numeración original, añadiendo, en el caso de que ésta no existiera, numeración editorial, que se expresa entre corchetes. Los cambios de párrafo se indican mediante el signo / y el salto de página entre corchetes.



## PRÓLOGO

### AFINANDO IDEAS. UNA EVIDENTE DEMOSTRACIÓN DE LA PUJANTE JOVEN MUSICOLOGÍA UNIVERSITARIA

Diversas circunstancias han retrasado hasta este año de 2020 la publicación de este libro que aquí presentamos con el afortunado título de *Afinando ideas*, resultado de la ilusionante actividad musicológica de los integrantes de la Joven Asociación de Musicólogos (JAM), que tiene sedes en las universidades españolas en las que se imparte el Grado de Historia y Ciencias de la Música.

Coincide, por tanto, la publicación de esta monografía con el trigésimo aniversario del comienzo de las enseñanzas de Musicología en la Universidad de Granada en el curso 1990/1991, y es una tercera manifestación de vitalidad —la más importante, por el número de musicólogos que participan en ella— que sumamos a la celebración de esos treinta años de docencia e investigación musicológicas, junto al libro de Juan Carlos Galiano Díaz, contratado de FPU en el Departamento de Historia y Ciencias de la Música, *La creación de la marcha procesional granadina en la segunda mitad del siglo XIX*, libro premiado que ha visto la luz este mismo 2020 en edición del Excmo. Ayuntamiento de Granada y, más recientemente, el de la profesora y antigua alumna de la titulación, Consuelo Pérez Colodrero, *Ramón María Montilla Romero (1871-1921), un compositor andaluz de la época de la Restauración*, que saldrá también este año en la Colección ‘Patrimonio Musical’ de la Universidad de Granada.

Si en las anteriores presentaciones citadas hacía referencia a los inicios de la Musicología universitaria en España, con mayor razón debo repetirme ahora de nuevo, porque las nuevas generaciones de musicólogos se han encontrado con una realidad que fue posible gracias al esfuerzo y la gestión de profesores que figuran por derecho propio en la historia y el origen de esta pujante Musicología.

«De bien nacidos es ser agradecidos» dice el viejo refrán, y aunque también existe la tendencia freudiana de «matar al padre» —algunos lo hacen con un especial ensañamiento—, no por ello el padre, los padres, dejan de existir y ser responsables de lo bueno de nuestras vidas. Por ello, es el momento de recordar y dar a conocer en este trigésimo aniversario de las enseñanzas de Musicología en la Universidad de Granada a los jóvenes musicólogos, a los padres de estas enseñanzas, los profesores que en la década de 1970 impartían las clases de Historia de la Música en los Departamentos de Historia del Arte, como consecuencia de la llamada «Ley Villar» de Educación, por el nombre del ministro José Luis Villar Palasí (1922-

2012) que la promulgó en 1970, en la que, por fin, se planificaba la enseñanza de la Historia de la Música y la Historia del Cine en los planes de estudios de la Licenciatura de Historia del Arte, al mismo tiempo que se incluía la enseñanza de la Música en lo que se denominó BUP, Bachillerato Unificado Polivalente, también incluido en la citada Ley.

Estos primeros profesores fueron José Peris Lacasa (1924-2017), de la Universidad Autónoma de Madrid; Oriol Martorell Codina (1927-1996), de la Universidad Central de Barcelona; Amalia Roales Nieto (1929-2001), de la Complutense de Madrid; Enrique Sánchez Pedrote (1913-1985), de la Universidad de Sevilla; Francesc Bonastre Bertrán (1944-2017), de la Universidad Autónoma de Barcelona, y una especial mención y homenaje debemos al decano de todos nosotros, José López Calo, de la Universidad de Santiago de Compostela, nacido en 1923 y fallecido en fecha tan reciente como el pasado 10 de mayo de 2020. Los todavía supervivientes, ya jubilados, son Dámaso García Fraile (n. 1936), en la Universidad de Salamanca; Emilio Casares Rodicio (n. 1943), entonces en la Universidad de Oviedo, posteriormente en la Complutense; y Antonio Martín Moreno (n. 1948), entonces en la Universidad Autónoma de Barcelona, luego en la de Málaga y, finalmente, en la de Granada.

La primera convocatoria de este profesorado se hizo en el emblemático año de 1975, inicio de la Transición Española al fallecer Francisco Franco en noviembre del mismo y pasar a regirse España por la actual Constitución, aprobada en Referéndum tres años más tarde, el 6 de diciembre de 1978. Esta primera convocatoria fue realizada por los profesores de la Universidad Autónoma de Barcelona, Francesc Bonastre y Antonio Martín Moreno, teniendo lugar las primeras reuniones en la Academia de Bellas Artes de Sant Jordi de Barcelona, de la que era Secretario el profesor Francesc Bonastre.

El objetivo de este y sucesivos encuentros en este eufórico primer año de la Transición era recuperar para la Universidad española las enseñanzas musicales, tras la supresión de las mismas en la reforma universitaria de 1807 del ministro de Carlos IV José Antonio Caballero (1798-1808), Marqués de Caballero. Y, como resultado de aquellas primeras reuniones, que posteriormente lideraron y gestionaron ante el Ministerio de Universidades y las Universidades españolas los profesores Bonastre, Casares, García Fraile, López-Calo, Martorell y Martín Moreno, la Universidad de Oviedo conseguiría la implantación del título universitario de «Licenciado en Geografía e Historia: Historia del Arte y Musicología» en 1984, al que seguirían los de Salamanca en 1989, Granada en 1990 y Valladolid en 1993 y posteriormente Autónoma de Madrid, Universidad de la Rioja, Universidad Internacional de Valencia, Universidad Alfonso X el Sabio y alguna que otra más, además de la enseñanza de Historia de la Música en el Grado de Historia del Arte.

Desde 1983, en que me incorporé a la Universidad de Granada, me cupo la oportunidad y responsabilidad de proponer y poner en marcha estas enseñanzas en esta Universidad, únicas en toda Andalucía, y en todo el Sur de España, desde

Madrid a Tarifa y, como conmemoración de este trigésimo aniversario, nada me place más que la presentación de este libro que es la manifestación más palmaria del trabajo realizado y de lo mucho conseguido.

La implantación y desarrollo de las enseñanzas de Musicología en la Universidad española no habría prosperado sin la aparición de las nuevas generaciones de musicólogos y, en el sistema administrativo y universitario español, tienen un importante protagonismo el Asociacionismo. Por esta razón, nos preocupamos desde los primeros años de la actividad docente e investigadora universitaria de implicar a nuestros alumnos en estas reivindicaciones, a través de la creación de «Asociaciones de Alumnos de Musicología», que tenían su sede en los propios Departamentos de Historia del Arte, hasta conseguir tras muchos años los propios Departamentos de Historia y Ciencias de la Música.

Dichas Asociaciones son los antecedentes de la actual JAM que ya cuenta con espléndidos resultados y ahora nos ofrece este completo libro. Sólo debo recordar una extraordinaria aportación de los integrantes de la «Asociación de Alumnos de Musicología» de la Universidad de Granada en la década de 1990: el título de solo segundo ciclo entonces expedido era el de «Licenciado en Geografía e Historia: Historia del Arte y Musicología». Como en los Conservatorios existía la Cátedra y enseñanzas de «Historia y Estética de la Música, de la Cultura y del Arte», consiguieron de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía que el título de «Licenciado en Geografía e Historia: Historia del Arte y Musicología», dada su similitud con el del Conservatorio, fuera exclusivamente el requerido para impartir esa docencia en los Conservatorios, añadiéndose esta importante salida profesional a la de poder impartir las enseñanzas en la asignatura de Música del BUP, Bachillerato Unificado y Polivalente, lo que explica el enorme éxito de la joven titulación que colocaba de inmediato a todos sus licenciados.

Fue mucho lo avanzado en muy poco tiempo, pero ha sido demasiado lo perdido a partir de la última LOMCE, que desatiende de manera flagrante las enseñanzas musicales tanto en los Conservatorios como en las Universidades cerrando ahora el paso a las magníficas promociones de jóvenes musicólogos como la que aquí se muestra. La pujante JAM tiene de nuevo que reivindicar el espacio que le corresponde tanto en la enseñanza universitaria como en la Educación Infantil, Primaria Secundaria y Bachillerato, así como en la Formación Profesional, dada la versatilidad y transversalidad de la Musicología.

Y de esta transversalidad y presencia en las más diversas actividades artístico-culturales de la joven musicología universitaria dan cuenta las aportaciones que aquí se ofrecen, certeramente coordinadas y editadas por Consuelo Pérez Colodrero y Candela Tormo Valpuesta. Para el lector no especialista en estos temas constituirá una sorpresa comprobar tantas perspectivas que configuran el caleidoscopio musical: las «Perspectivas históricas en la Música Antigua», de donde saltamos a «El Teatro Lírico decimonónico a ambos lados del Atlántico», para continuar nuestro periplo musical por la «Música y pensamiento musical durante el siglo XX», sin ol-

vidar a las «Músicas populares-urbanas y músicas populares tradicionales» y terminando con las «Nuevas perspectivas para la Musicología: género y neurociencia».

Se trata, sin duda, de la mejor celebración de este trigésimo aniversario del comienzo de las enseñanzas de la Musicología en la Universidad de Granada, y junto con mi más entusiasta enhorabuena a todos los autores por sus espléndidos trabajos, no puedo dejar de recordarles que deben abordar dos temas de absoluta actualidad, y reivindicar y gestionar ante las autoridades académicas y políticas, como lo hicimos la primera generación citada al principio, la presencia de la Música en todo el sistema educativo, desde la Educación Infantil, Primaria, Secundaria, Bachillerato, Universidad, hasta la Formación Profesional, junto con la imprescindible actualización e integración de las enseñanzas musicales profesionalizadas de los Conservatorios de Música y, otro reto importante que se ha puesto de manifiesto estos días: la nueva era de las enseñanzas telemáticas y la ubicación de la Música en las mismas.

Granada mayo de 2020, año del confinamiento

**Antonio Martín Moreno**

Catedrático Jubilado de Musicología de Universidad y Conservatorio  
Académico correspondiente de las RR. Academias de BB. AA. de  
Sant Jordi (Barcelona) y San Fernando (Madrid).

Parte 1:

Perspectivas históricas en la música antigua

# ANÁLISIS DEL TÉRMINO MUSICAL «NAM-NAR» EN EL MITO ENKI Y NINMAḪ<sup>1</sup>

Daniel SÁNCHEZ MUÑOZ  
*Universidad de Granada*

Resumen: El objetivo de este estudio es analizar la presencia del término sumerio nam-nar dentro del mito *Enki y NinmaḪ*. Para ello utilizaremos una metodología filológica que pasará por el análisis de varios términos cercanos a nam-nar en el pasaje correspondiente de este texto (sección b, líneas 26-29): ḫeš-nu<sub>11</sub> ge<sub>4</sub>-ge<sub>4</sub>, lu<sub>2</sub> u<sub>6</sub>-e, nam y nar-gal. Con este estudio demostraremos que nam-nar en dicho pasaje textual se puede equiparar a nuestro actual término para «Música».

Palabras clave: Enki, NinmaḪ, Minusvalía visual, Destino (nam), Jefe de la Música

## ANALYSIS OF THE MUSICAL TERM NAM-NAR IN THE ENKI AND NINMAḪ MYTH

Abstract: The aim of this work is to study the presence of the Sumerian term nam-nar in the *Enki and NinmaḪ* myth. For that purpose, philological methodology has been used and thus several terms close to «nam-nar» have been analysed in the corresponding excerpt of this text (section b, lines 26-29): ḫeš-nu<sub>11</sub> ge<sub>4</sub>-ge<sub>4</sub>, lu<sub>2</sub> u<sub>6</sub>-e, nam and nar-gal. The results obtained suggest that nam-nar is comparable to our current concept of «Music» in this textual excerpt.

Keywords: Enki, NinmaḪ, Visual disability, Destiny/Fate (nam), Chief Musician

- 1 Agradecemos al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de España su concesión de la Beca FPU14/00927 para desarrollar nuestra Tesis Doctoral en el Departamento de Historia y Ciencias de la Música de la Universidad de Granada, y a la organización de las IX Jornadas de Jóvenes Musicólogos, así como a las editoras de estas actas recogiendo aquel encuentro, por su esfuerzo para que este trabajo vea la luz. A nivel científico, agradecemos a la Profª. Dra. Annette Zgoll, Prof. Dr. Pascal Attinger, Prof. Dr. Daniel Foxvog, Prof. Dr. John Hayes, y Dr. Abraham Hendrik (Bram) Jagersma su apoyo bibliográfico para este estudio y comentarios sobre las controversias en torno a nam como nombre y prefijo en sumerio. A éste último también queremos agradecer sus enseñanzas durante el Semestre de Invierno 2018-2019 en la Universiteit Leiden dentro del curso *Advanced Sumerian/Sumerian Literary Texts*, las cuales nos han ayudado sensiblemente en la metodología de estudio y edición a emplear con los textos literarios sumerios. Finalmente, agradezco a Juan Carlos Galiano Díaz sus revisiones de este texto. En todo caso, las responsabilidades por los errores cometidos en este trabajo deben de recaer exclusivamente en nosotros.

## Introducción

En el presente trabajo estudiaremos la alusión al término sumerio *nam-nar*<sup>2</sup> dentro del mito paleobabilónico conocido modernamente como *Enki y Ninmah*. Partimos de la hipótesis de que *nam-nar*, por diversas cuestiones del texto donde se halla, aludiría en este mito a la Música en su conjunto, como oficio/condición y praxis artística de un individuo, y no como un único y restringido campo musical. Para ello, y como en cualquier otro estudio asiriológico, utilizaremos una metodología filológica basada en un análisis del significado y la presencia de algunos de los términos más representativos de este texto junto con *nam-nar*, así como la discusión de sus interpretaciones anteriores. Es verdad que el pasaje a comentar ya ha sido abordado en muchos estudios tal y como se puede ver en la Tabla 1:

Publicación	Fotografía	Copia	Edición	Traducción	Comentario
MYHRMAN (1911)		Láminas 6-7 (Texto 4) (CBS 11327) (A)* <sup>1</sup>			
LANGDON (1919)		Láminas 103-105 (Texto n.º 14) (CBS 11327) (A)			
GENOUILLAC (1930)		Láminas 137-138 (Texto 71) (C)			
CHIERA (1934)		109, Lámina 116 (CBS 13368) (A)			
KRAMER (1944)	Láminas 17-18 (A)				71 * <sup>2</sup>
JACOBSEN (1946)					143
JACOBSEN (1949)					163
KRAMER (1956)	138 (A)				
LAMBERT (1964)					101-102
BENITO (1969)			26-27	39, 65	65-66
RENGER (1969)			184 (n. 839)		
GREEN (1975)					173
KILMER (1976)					266
ANDRÉ-LEICKMAN (1982)	238 (C)				238

2 Siguiendo convenciones asiriológicas, escribiremos el nombre de los símbolos cuneiformes en MAYÚSCULAS, los términos sumerios en letra redonda y los acadios y egipcios en *cursiva*. Salvo que se indique lo contrario, somos los autores de los análisis y traducciones de dichos términos y sus textos.